

**LGB** documents provided courtesy of:

**TRAINLI**

You can find everything you need for your hobby at

[Click Here >>>](#) [www.trainli.com](http://www.trainli.com)

+1 (775) 302-8011

[Say thank you and like us on Facebook](#)

<https://www.facebook.com/trainlipage/>

# Bedienungsanleitung

## Instruction

### Instructions de Service



## 21761



DC  $\overline{\text{---}}$   
0-24 V



### Dampflok der Spremberger Stadtbahn

#### Das Vorbild

Die Stadt Spremberg in der Lausitz baute 1898 eine 17 km lange Schmalspurbahn. Die Textilbetriebe und andere Gewerbe der Stadt wurden so direkt mit dem Normalspur-Bahnhof verbunden, wobei neben Schmalspurwagen auch Normalspur-Güterwagen auf Roll-

böcken eingesetzt wurden. Weiterhin führten zwei Strecken zu den Gruben in der Umgebung, von denen die Stadt Kohle bezog. Die Bahn besaß eine Reihe von kleinen zweiachsigen Lokomotiven, die auch die engsten Gleisradien in den Straßen und Fabrikhöfen befahren konnten. Das Vorbild des Modells wurde 1925 von Borsig gebaut. Trotz der geringen Abmessungen handelte es sich um eine äußerst moderne Lok mit



®



#### **GARANTIE**

Permanente Materialkontrollen, Fertigungskontrollen und die Endkontrolle vor Auslieferung garantieren unser gleichbleibend hohes Qualitätsniveau. Wie bei einer wertvollen Uhr werden feinstmechanische Präzisionsteile von Hand gefertigt. Unsere Produkte sind Präzisionswertarbeit in Design und Technik. Um wirklich ungetrübten Spaß zu haben, lesen Sie bitte die Garantie- und Bedienungsanleitung.

Wir garantieren 1 Jahr Fehlerfreiheit auf Material und Funktion. Berechtigte Beanstandungen innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum werden kostenlos nachgebessert.

Das beanstandete Produkt, zusammen mit dem Kaufbeleg, Ihrem Händler übergeben oder, ausreichend frankiert, an eine der beiden untenstehenden Serviceabteilungen einschicken:

#### **ERNST PAUL LEHMANN**

##### **PATENTWERK**

Service-Abteilung  
Saganer Str. 1-5  
D-90475 Nürnberg  
Tel: (0911) 83 707 0

##### **LGB OF AMERICA**

6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA  
Tel.: (858) 535-9387

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Fremdeingriff besteht kein Garantieanspruch.

Transformatoren und Regler unterliegen strengen CE-UL-Vorschriften und dürfen nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zuwiderhandlungen bewirken zwingend Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung. Neben unserer Garantie, die wir zusätzlich gewähren, verbleiben selbstverständlich nach eigener Wahl die gesetzlichen Rechte.

Viel Freude am Spiel mit unserem gemeinsamen Hobby.

#### **LIMITED WARRANTY**

All of us at Ernst Paul Lehmann Patentwerk are very proud of this product. Ernst Paul Lehmann Patentwerk warrants it against defects in material or workmanship for one full year from the date of original consumer purchase.

To receive warranty service, please return this product, along with the original purchase receipt, to an authorized retailer or to one of the LGB service stations listed here:

#### **Ernst Paul Lehmann**

##### **Patentwerk**

Saganer Strasse 1-5  
D-90475 Nürnberg  
GERMANY  
Telephone: (0911) 83 70 70

##### **LGB of America**

6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA  
Telephone: (858) 535-9387

This product will be repaired without charge for parts or labor. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees. This warranty does not apply to products that have been damaged after purchase, misused or modified. Transformers and controls are subject to strict CE and UL regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty only applies to products purchased from authorized retailers. To find an authorized retailer, contact one of the LGB service stations listed here.

#### **GARANTIE**

Un système de contrôles constants des matériaux, de la production et des produits finis garantit la qualité supérieure de nos produits. A l'instar d'une montre précieuse, tous les composants de précision micromécaniques sont fabriqués à la main. Nos produits se caractérisent par leur conception et finition de haute précision. Afin d'obtenir la plus grande satisfaction de ce produit, veuillez lire la garantie ainsi que les instructions de service. Matériel et fonction sont entièrement garantis pour la période d'un an à partir de la date d'achat. Toutes les réclamations justifiées faites au cours de cette période, feront l'objet d'une réparation gratuite.

Retourner le produit faisant l'objet de la réclamation, avec preuve de paiement, à votre distributeur, ou le renvoyer - en veillant à ce que l'affranchissement soit suffisant - à l'un des services après-vente ci-dessous:

#### **ERNST PAUL LEHMANN**

##### **PATENTWERK**

Service-Abteilung  
Saganer Str. 1-5  
D-90475 Nürnberg  
ALLEMAGNE  
Tel: (0911) 83 707 0

##### **LGB OF AMERICA**

Service Department  
6444 Nancy Ridge Dr.  
San Diego, CA 92121  
USA  
Tel: (858) 535-9387

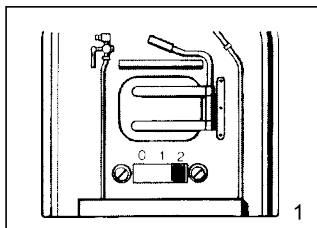
La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation inadéquate ou d'intervention faite par une personne non autorisée.

Les transformateurs et régulateurs sont conformes aux rigoureuses normes CE-UL et ne peuvent être ouverts et réparés que par le fabricant. Toute violation à cet égard entraînera la perte impérative de tous les droits de garantie et un refus de toutes réparations quelles qu'elles soient.

Nous vous souhaitons des heures d'amusement inoubliables avec votre hobby qui est également le nôtre.

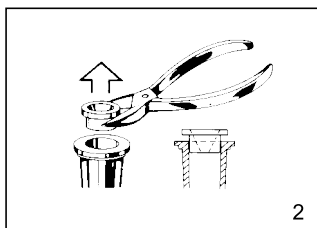


®



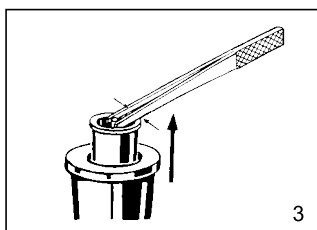
**D**

Abb. 1: Betriebsartenschalter  
 Abb. 2: Entfernen der Sicherheitsabdeckung  
 Abb. 3: Ausbau des Dampferzeugers  
 Abb. 4: Verbinden der Kabel  
 Abb. 5: Mehrzweck-Steckdose



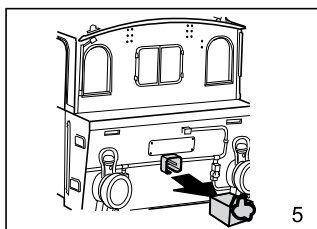
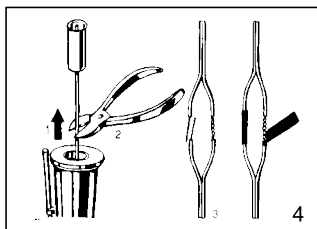
**GB USA**

Fig. 1: Power control switch  
 Fig. 2: Removing the safety cover  
 Fig. 3: Removing the smoke generator  
 Fig. 4: Connecting the wires  
 Fig. 5: Multi-purpose socket



**F**

Illustr. 1: Sélecteur de fonctions  
 Illustr. 2: Enlèvement du couvercle de sécurité  
 Illustr. 3: Démontage du générateur de vapeur  
 Illustr. 4: Raccordement des câbles  
 Illustr. 5: Fiche plate, prise électrique





Kolbenventilen und Heusinger-Steuerung, deren großzügig dimensionierter Kessel mit einem Überhitzer ausgestattet war. Die zugstarke Lok fuhr auf dem Spremberger Schienennetz, bis die Bahn 1956 stillgelegt wurde. Später wurde die Lok überholt und auf der Harzquerbahn der Deutschen Reichsbahn im Rangierdienst eingesetzt.

#### **DAS MODELL**

Dieses detaillierte und wetterfeste Modell ist reichhaltig ausgestattet. Es verfügt über:

- wetterfeste Ausführung
- dreistufiger Betriebsartenschalter
- gekapseltes Getriebe mit siebenpoligem Bühler-Motor
- zwei angetriebene Achsen
- ein Haftreifen
- sechs Stromabnehmer
- Spannungsbegrenzungs-System
- Dampfentwickler
- automatisch in Fahrtrichtung wechselnde Beleuchtung
- Mehrzweck-Steckdose mit Sicherung
- Länge: 240 mm
- Gewicht: 1300 g

#### **DAS LGB-PROGRAMM**

Zum Einsatz mit diesem Modell schlagen wir folgende LGB-Artikel vor:

- 40130 Niederbordwagen mit Bremsenhaus und Plane
- 40240 Hochbordwagen mit Bühne, braun
- 41352 Güterwagen mit Dampf-sound

Informationen über das komplette LGB-Programm finden Sie im LGB-Katalog.

#### **BEDIENUNG**

##### **Betriebsarten**

Das Modell hat einen dreistufigen Betriebsarten-Schalter im Führerstand der Lok (Abb. 1a, b):

Position 0: Lok stromlos abgestellt

Position 1: Beleuchtung und Dampfentwickler sind eingeschaltet

Position 2: Lokmotor, Dampfentwickler und Beleuchtung sind eingeschaltet (werkseitige Einstellung bei Auslieferung)

##### **Mehrzugsystem**

Das Modell ist mit einer Decoder-Schnittstelle ausgestattet. Es ist für den Einbau eines LGB-MZS-Decoders (55020) unter Verwendung eines MZS-Schnittstellenanschlußkabels (55026) vorbereitet.

Wir empfehlen dringend, den Decoder in der LGB-Service-Abteilung einbauen zu lassen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem LGB-Fachhändler oder direkt bei Ernst Paul Lehmann Patentwerk (siehe **Autorisierter Service**).

**Hinweis:** Beim Decoder-Einbau werden die DIP-Schalter für das Mehrzugsystem auf der Lokplatine auf "OFF" gestellt. Die Schalter bleiben in dieser Stellung, auch wenn die mit Decoder ausgerüstete Lokomotive auf einer analog betriebenen Anlage eingesetzt wird.

##### **Beleuchtung**

Die Beleuchtung des Modells wechselt mit der Fahrtrichtung. Das Modell hat eine Mehrzweck-Steckdose für Flachstecker an der Rückwand des Führerhauses (Abb. 2). Über die Steckdose können Sie LGB-Wagen mit Beleuchtung oder mit Geräuschelektronik an die Gleisspannung anschließen. Dazu die Abdeckung von der Steckdose abziehen. Sollte die Abdeckung zu fest sitzen, diese vorsichtig mit einem kleinen Schraubenzieher heraushebeln. (Jedoch nicht das äußere rechteckige Gehäuse herausziehen.)

##### **Dampfentwickler**

Das Modell ist mit einem Dampfentwickler ausgestattet. Eine kleine Ampulle mit LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit liegt bei. Den Schornstein nur zur Hälfte mit der Flüssigkeit füllen. Wenn zu viel Flüssigkeit verwendet wird, kann diese nicht verdampfen.

**Achtung!** Nur LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit (50010)

verwenden. Andere Flüssigkeiten können Ihre Lok beschädigen.

**Achtung!** Das Heizelement in der Mitte des Dampfentwicklers nicht berühren. Es ist heiß und zerbrechlich.

**Hinweis:** Der Dampfentwickler kann "trocken" ohne Dampfflüssigkeit betrieben werden.

#### **Stromversorgung**

**Achtung!** Um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, darf das Modell nur mit LGB-Trafos und Fahrreglern betrieben werden. Bei Verwendung von anderen Trafos wird Ihre Garantie ungültig.

Für dieses Modell einen LGB-Trafo **mit mindestens 1 A Fahrstrom** einsetzen. Weitere Informationen über die LGB-Trafos und Fahrregler zur Verwendung im Haus oder im Freien und über das Mehrzugsystem finden Sie im LGB-Katalog.

**Achtung!** Nach längerer Benutzung kann Abrieb durch mechanische Teile entstehen, der sich in Teppichen und anderen Materialien festsetzt. Bedenken Sie dies beim Aufbau der Gleise. Bei Schäden übernimmt Ernst Paul Lehmann Patentwerk keine Haftung.

#### **WARTUNG**

##### **Schwierigkeitsgrade der Wartungsarbeiten**

**1** - Einfach

**2** - Mittel

**3** - Fortgeschritten

**Achtung!** Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung (siehe **Autorisierter Service**).

##### **Schmierung 1**

Die Achslager und die Lager des Gestänges hin und wieder mit je einem Tropfen LGB-Pflegeöl (50019) ölen.

##### **Reinigung 1**

Sie können das Gehäuse Ihres Modells mit einem milden Reini-

gungsmittel reinigen. Das Modell nicht in das Reinigungsmittel eintauchen.

##### **Austauschen der Glühlampen 1**

**Laternen (vorne):** Lampenfassung nach unten und aus der Laterne heraus ziehen. Glühlampe austauschen. Laterne wieder zusammenbauen.

**Laternen (hinten):** Vorsichtig das Lampenglas aus dem Laternengehäuse hebeln. Mit einer Pinzette die eingesteckte Glühlampe aus der Fassung ziehen. Neue Glühlampe einsetzen. Laterne wieder zusammenbauen.

**Innenbeleuchtung:** Glühlampe mit einer Pinzette aus der Fassung ziehen. Neue Glühlampe einstecken.

##### **Austauschen des**

##### **Dampfentwicklers 2**

- Abdeckung aus dem Schornstein ziehen (Abb. 3).
- Beschädigten Dampfentwickler (Schornsteineinsatz) mit einer Spitzzange oder einer Pinzette aus dem Schornstein ziehen (Abb. 4).
- Kabel durchtrennen.
- Kabel mit dem neuen Dampfentwickler verbinden. Dabei die abisolierten Kabelenden verdrehen und isolieren (Abb. 5).
- Neuen Dampfentwickler in den Schornstein schieben.
- Modell wieder zusammenbauen.

##### **Austauschen des**

##### **Haftreifens 2**

- Sechskantschraube am Treibrad mit dem Haftreifen lösen.
- Gestänge abnehmen.
- Mit einem kleinen flachen Schraubendreher den alten Haftreifen entfernen:
- Den alten Haftreifen aus der Rille (Nut) im Treibrad hebeln.
- Vorsichtig den neuen Haftreifen über das Rad schieben und in die Rille (Nut) des Rads einsetzen.
- Überprüfen, daß der Haftreifen richtig sitzt.

**Ersatzteile**

50010 Dampf- und Reinigungs-  
öl  
50019 Pflegeöl  
51020 Getriebefett  
55020 MZS-Decoder  
55026 MZS-Schnittstellenan-  
schlußkabel  
62201 Universalmotor mit  
kurzer Welle  
63120 Stromabnehmerkohlen  
mit Hülsen, 8 Stück  
63218 Schleifkontakte, 2 Stück  
65853 Schornsteineinsatz, 5 V  
68511 Steckglühlampe klar, 5 V,  
10 Stück  
69104 Haftreifen 37,5 mm,  
10 Stück

**AUTORISIERTER SERVICE**

Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung:

**Ernst Paul Lehmann Patentwerk**

Reparatur-Abteilung  
Saganer Straße 1-5  
D-90475 Nürnberg  
DEUTSCHLAND  
Tel.: (0911) 83707 0  
Telefax: (0911) 83707 70

Die Einsendung erfolgt zu Ihren Lasten.

**Hinweis:** Informationen zur LGB und zu LGB-Vertretungen in aller Welt finden Sie im Internet unter [www.lgb.de](http://www.lgb.de)

**VORSICHT!** Dieses Modell ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Das Modell hat kleine, scharfe und bewegliche Teile. Am Lokgestänge besteht Quetsch- und Klemmgefahr! Verpackung und Bedienungsanleitung aufbewahren.

LGB, LEHMANN und der LEHMANN TOYTRAIN-Schriftzug sind eingetragene Warenzeichen der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Deutschland. Andere Warenzeichen sind ebenfalls geschützt. Produkte und technische Daten können sich ohne Vorankündigung ändern. © 2000 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.



**21761  
Spremberg  
Stadtbahn Steam Loco**

**The Prototype**

In 1898, the German town of Spremberg, located east of Berlin in the Lausitz region, built a narrow gauge line with 17 km (10.5 miles) of tracks. The railway connected the town's textile factories and other industries to the standard gauge station. In addition, two lines went to local mines which supplied the town with coal. Trains consisted of narrow gauge cars as well as standard gauge cars on "rollböcke" (small narrow gauge trolleys that fit under each wheelset of a standard gauge car).

Most of the railway's locomotives were small four-wheel steam locos that were able to negotiate the extremely tight curves in the city streets and on the factory grounds. The prototype of the LGB model was built by Borsig in Berlin in 1925. Despite its small size, it was a thoroughly modern design with a large superheated boiler, piston valves and Walschaerts valve gear.

The powerful machine remained in service on the Spremberg line until the railway closed in 1956. Later, the loco was overhauled and used on the Deutsche Reichsbahn (DR) Harzquer line.

**THE MODEL**

- This detailed replica features:
- weather-resistant construction
  - three-way power control switch
  - protected gearbox with seven-pole Bühler motor
  - four powered wheels
  - one traction tire
  - six power pickups
  - voltage stabilization circuit
  - smoke generator
  - automatic directional lanterns
  - one multi-purpose socket with circuit breaker
  - length: 240 mm (9.4 in.)
  - weight: 1300 grams (2.9 lb.)

**THE PROGRAM**

With this model, we recommend the following items:

- 40130 Canvas Covered Gondola, Cab
  - 40240 Gondola, Platform, Brown
  - 41352 Steam Sound Car, 2 axle
- For information on the complete LGB program, see the LGB catalog.

**OPERATION**

**Operating Modes**

This model has a three-way power control switch mounted in the cab (Fig. 1a, b):

Position 0: All power off

Position 1: Power to lights and smoke generator

Position 2: Power to lights, smoke generator and motor (factory pre-set)

**Multi-Train System**

This model has decoder interface. For Multi-Train System operation, it can be equipped with one LGB MTS Decoder (55020) using one MTS Decoder Interface Cable (55026).

We strongly recommend decoder installation by an LGB service station. For more information, contact your authorized LGB retailer or an LGB service station (see **Service**).

**Hint:** If this model is equipped with a decoder, the digital/analog DIP switches on the loco circuit board must be set to OFF. The DIP switches should remain in this setting, even if the model is used on an analog layout.

**Lighting**

This model features directional lighting. The model has a "flat" multi-purpose socket, with a removable cover, on the rear of the cab (Fig. 2). This socket can be used to provide track power to cars with lighting or sound electronics.

To remove the cover of the socket, pull it straight out. If the cover is tight, gently use a small straight screwdriver to pry it out. (Do not pull out the rectangular outer housing.)

### Smoke Generator

This model is equipped with a smoke generator. A small supply of LGB Smoke and Cleaning Fluid is included with this model. For best operation, fill the generator halfway with fluid. If the generator is overfilled, it will not convert the fluid into smoke.

**Attention!** Only use LGB Smoke and Cleaning Fluid (50010). Other fluids may damage your locomotive.

**Attention!** Never touch the heating element in the center of the smoke generator. It is hot and fragile.

**Hint:** The smoke generator can be run "dry" without smoke fluid.

### Power Supply

**Attention!** For safety and reliability, operate this model with LGB power supplies (transformers, power packs and controls) only. The use of non-LGB power supplies will void your warranty.

Use this model with LGB power supplies with an output of at least 1 amp. For more information on LGB power supplies for indoor, outdoor and multi-train operation, see the LGB catalog.

**Attention!** After extended operation, this model may leave carbon dust or other debris around the track. This dust and debris can stain carpet and other materials. Consider this when setting up your layout. Ernst Paul Lehmann Patentwerk and LGB of America are not liable for any damages.

### SERVICE

Do-It-Yourself Service Levels

Level **1** - Beginner

Level **2** - Intermediate

Level **3** - Advanced

**Attention!** Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or an LGB factory service station (see Authorized Service).

### Lubrication **1**

The axle bearings and the side

rod ends should be lubricated occasionally with a small amount of LGB Maintenance Oil (50019).

### Cleaning **1**

This model can be cleaned externally using a mild detergent and gentle stream of water. Do not immerse this model.

### Replacing the light bulbs **1**

**Front lanterns:** Pull the socket down and out of the lantern. Remove and replace the bulb. Reassemble.

**Rear lanterns:** Carefully pry the lens away from the lantern. Using tweezers, remove and replace the bulb. Reassemble.

**Cab light:** Using tweezers, remove and replace the bulb.

### Replacing

#### the smoke generator **2**

- Pull the safety cover out of the smoke stack (Fig. 3).
- Use pliers or tweezers to pull the old smoke generator out of the stack (Fig. 4).
- Cut the wires to the old generator and attach them to the replacement generator.
- Insulate the connections and push the replacement generator into the stack (Fig. 5).
- Reassemble.

#### Replacing the traction tire **2**

- Remove the hex head screw on the drive wheel with the traction tire.
- Remove the side rods from the wheel.
- Use a small, straight-blade screwdriver to replace the traction tire:
- Pry the old traction tire out of the wheel groove.
- Gently insert the new traction tire into the wheel groove.
- Make sure that the traction tire is seated properly in the wheel groove.

**Maintenance parts**

50010 Smoke and Cleaning Fluid  
50019 Maintenance Oil  
51020 Gear Lubricant  
55020 MTS Decoder  
55026 MTS Decoder Interface Cable  
62201 Standard-Motor with Short Shaft  
63120 Brushes, 14mm and 16mm, 8 pieces  
65853 Smoke Generator, 5V  
68511 Plug-In Bulb, Clear, 5V, 10 pieces  
69104 Traction Tire, 37.5mm, 10 pieces

marks are the property of their owners. Products and specifications are subject to change without notice.

© 2000 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

**AUTHORIZED SERVICE**

Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or one of the following LGB factory service stations:

**Ernst Paul Lehmann Patentwerk**

Reparatur-Abteilung  
Sagener Strasse 1-5  
D-90475 Nürnberg  
GERMANY  
Telephone: (0911) 83707 0  
Fax: (0911) 83707 70

**LGB of America**

Repair Department  
6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA  
Telephone: (858) 535-9387  
Fax: (858) 535-1091

You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.

**Hint:** Information on LGB products and LGB representatives around the world is available online at [www.lgb.com](http://www.lgb.com)

**CAUTION!** This model is not for children under 8 years of age. This model has small parts, sharp parts and moving parts. The locomotive drive rods can pinch and bind. Save the supplied packaging and instructions.

LGB, LEHMANN and the LEHMANN TOYTRAIN logotype are registered trademarks of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Germany. Other trade-

**21671****Locomotive à vapeur  
Spremberg Stadtbahn****LE PROTOTYPE**

En 1898, la ville allemande de Spremberg, située à l'est de Berlin dans la région du Lausitz construisit une ligne à voie étroite sur une longueur de 17 km (10,5 milles). Le chemin de fer reliait les usines textiles de la ville et d'autres industries à la gare à voie normale. De plus, deux embranchements furent créés pour desservir les mines locales qui fournissaient le charbon à la ville. Les trains étaient constitués de wagons pour voie étroite et de wagons pour voie normale montés sur «rollböcke» (truck porteur, lorry pour voie étroite qui se monte sous chaque jeu de roues d'un wagon pour voie normale). La plupart des locomotives du chemin de fer étaient de petites locomotives à vapeur à quatre roues qui pouvaient négocier les virages extrêmement serrés dans les rues de la ville et dans l'enceinte des usines. Le prototype de ce modèle réduit de LGB à été construit par Borsig à Berlin en 1925. Malgré sa petite taille, la conception était résolument moderne avec sa grosse chaudière surchauffée, ses tiroirs cylindriques et son système de distribution Walschaerts.

Cette puissante machine est restée en service sur la ligne de Spremberg jusqu'à sa fermeture en 1956. Elle a depuis été remise en état et utilisée par les Chemins de fer allemands (DR) sur la ligne de Harzquer.

**LE MODÈLE RÉDUIT**

Cette fidèle reproduction présente les caractéristiques suivantes :

- construction résistant aux intempéries
- sélecteur d'alimentation à trois positions
- boîte de vitesses cuirassée avec

- moteur Bühler à sept pôles
- quatre roues motrices
- un pneu de traction
- six capteurs de courant
- un circuit de stabilisation de tension
- éclairage qui s'allume automatiquement suivant le sens de la marche
- une douille à usages multiples avec disjoncteur
- longueur : 240 mm (9,4 po)
- poids : 1300 g (2,9 lb)

**LE PROGRAMME**

Nous recommandons d'utiliser les éléments suivants avec ce modèle :

- 40130 Wagon à bords plats à bâche
- 40240 Wagon découvert à plateforme, marron
- 41352 Wagon au son de la vapeur

Se reporter au catalogue général LGB pour des renseignements sur le programme LGB complet.

**FONCTIONNEMENT****Modes opératoires**

Ce modèle est équipé d'un sélecteur d'alimentation à trois positions situé dans la cabine (figures 1a, b) :

- Position 0 : Alimentation coupée
- Position 1 : Alimentation de l'éclairage et du générateur de fumée
- Position 2 : Alimentation de l'éclairage, du générateur de fumée et du moteur (position d'origine usine)

**Système multitrain**

Ce modèle est équipé d'une interface pour décodeur. Pour utilisation avec le système multitrain, il peut recevoir un décodeur SMT LGB (55020) à l'aide d'un câble d'interface pour décodeur SMT (55026).

Nous recommandons fortement de faire installer le décodeur par un centre d'entretien LGB. Pour tous renseignements complémentaires, entrez en contact avec votre revendeur agréé LGB ou

avec un centre d'entretien LGB (voir **Centres d'entretien autorisés**)

**Conseil** : Si ce modèle est équipé d'un décodeur, les commutateurs à positions multiples analogiques/numériques de la carte de circuits imprimés de la locomotive doivent être mis sur OFF. Les commutateurs resteront à cette position, même si le modèle est utilisé sur un réseau analogique.

### Éclairage

Ce modèle est équipé d'un éclairage qui s'allume automatiquement suivant le sens de la marche. Il possède une douille à usages multiples «plate» avec couvercle amovible située à l'arrière de la cabine (figure 2). Cette douille peut être utilisée pour fournir l'alimentation électrique de la voie aux voitures LGB munies d'une électronique d'éclairage ou de son.

Pour enlever le couvercle de la douille, tirez simplement dessus. S'il ne sort pas, utilisez un petit tournevis droit pour le plier légèrement. (Ne sortez pas le logement extérieur rectangulaire).

### Générateur de fumée

Ce modèle est équipé d'un générateur de fumée. Une petite quantité de liquide fumigène dégraissant LGB est fournie avec le modèle réduit. Pour obtenir de meilleurs résultats, remplir à moitié le générateur de produit, s'il est trop plein, le générateur ne pourra transformer le liquide en fumée.

**Attention !** N'utiliser que du liquide fumigène dégraissant LGB (50010). D'autres produits risquent d'endommager la locomotive.

**Attention !** Ne jamais toucher l'élément chauffant situé à la partie centrale du générateur de fumée car il est chaud et fragile.

**Conseil** : Le générateur de fumée peut fonctionner «à sec» sans liquide.

### Blocs d'alimentation

**Attention !** Pour des raisons de sécurité et de fiabilité, n'utiliser que les blocs d'alimentation LGB (transformateurs, groupes d'alimentation et commandes) pour faire fonctionner ce modèle réduit. L'utilisation de blocs d'alimentation autres que les blocs d'alimentation LGB rendra la garantie nulle et non avenue.

Pour ce modèle, utiliser un bloc d'alimentation LGB **de sortie au moins égale à 1 A**. Se reporter au catalogue général LGB pour des renseignements complémentaires au sujet des blocs d'alimentation LGB pour utilisation à l'intérieur, à l'extérieur et pour le système multitrain.

**Attention !** Après un certain temps, ce modèle réduit peut laisser des traces de carbone ou d'autres débris autour des voies. Cette poussière et ces débris peuvent tacher les tapis et autres matériaux. Pensez-y lors de la création de votre réseau. Ernst Paul Lehmann Patentwerk et LGB of America ne sauraient être tenus pour responsables pour quelque dommage que ce soit.

### ENTRETIEN

Entretien par l'acheteur

Niveau **1** – Débutant

Niveau **2** – Intermédiaire

Niveau **3** – Expert

**Attention !** Un entretien inadéquat rendra la garantie nulle. Veuillez entrer en contact avec votre revendeur ou avec un centre d'entretien LGB (voir **Centres d'entretien autorisés**).

### Lubrification **1**

Les roulements des essieux et les articulations des bielles d'accouplement doivent être lubrifiés de temps à autre avec une goutte d'huile de nettoyage LGB (50019).

### Nettoyage **1**

Nettoyer l'extérieur du modèle réduit avec de l'eau sous faible



pression et un détersif léger. Ne pas immerger le modèle réduit dans l'eau.

#### **Remplacement des ampoules 1**

**Feux avant :** Sortir la douille de la lanterne. Déposer et remplacer l'ampoule. Remonter le tout.

**Feux arrière :** Sortir avec précaution la lentille de la lanterne. À l'aide de pincettes, enlever et remplacer l'ampoule. Remonter le tout.

**Éclairage de la cabine :** Enlever et remplacer l'ampoule en utilisant des pincettes.

#### **Remplacement du générateur de fumée 2**

- Enlever le couvercle de sécurité de la cheminée (figure 3).
- Utiliser des pinces ou des pincettes pour extraire le vieux générateur de fumée de la cheminée (figure 4).
- Couper les fils du vieux générateur de fumée et les raccorder au nouveau générateur.
- Isoler les connexions électriques et enfoncer le nouveau générateur de fumée dans la cheminée (figure 5).
- Remonter le tout.

#### **Remplacement du pneu de traction 2**

- Enlever la vis à tête six pans sur la roue motrice équipée du pneu de traction.
- Déposer les bielles d'accouplement de la roue.
- À l'aide d'un petit tournevis à lame droite :
- Sortir avec précaution le vieux pneu de la gorge de la roue.
- Placer avec précaution le pneu neuf dans la gorge de la roue.
- S'assurer que le pneu de traction est bien assis dans la gorge de la roue.

#### **Pièces de rechange et produits d'entretien**

50010	Liquide fumigène dégraissant
50019	Huile de nettoyage
51020	Pâte lubrifiante
55020	Décodeur loco SMT
55026	Câble d'interface SMT
62201	Moteur universel avec arbre court
63120	Balais montés, 14 mm, 16 mm, 8 unités
65853	Générateur de fumée, 5 V
68511	Ampoules enfichables, claires, 5 V, 10 unités
69104	Pneu de traction, 37,5 mm, 10 unités

#### **CENTRES D'ENTRETIEN AUTORISÉS**

Un manque d'entretien rendra la garantie nulle et non avenue. Pour un service après-vente de qualité, entrer en contact avec votre revendeur autorisé ou avec l'un des centres d'entretien ci—dessous :

##### **Ernst Paul Lehmann Patentwerk**

Reparateur – Abteilung

Saganer Strasse 1-5

D-90475 Nürnberg

ALLEMAGNE

Téléphone (0911) 83707 0

Fax : (0911) 83707 70

##### **LGB of America**

Service des réparations

6444 Nancy Ridge Drive

San Diego CA 92121

États-Unis

Téléphone (858) 535-9387

Fax : (858) 535-1091

L'expéditeur est responsable des frais d'expédition, de l'assurance et des frais de douane.

**Conseil :** Pour des renseignements au sujet des produits et des représentants LGB dans le monde, consultez le site web à [www.lgb.com](http://www.lgb.com) .

**ATTENTION !** Ce modèle réduit n'est pas pour les enfants en-dessous de 8 ans. . Il comporte des petites pièces, des parties pointues et des pièces mobiles. Les bielles d'entraînement de la locomotive peuvent pincer et coincer. Conserver l'emballage et les

instructions.  
LGB, LEHMANN et le logo LEH-  
MANN TOYTRAIN sont des mar-  
ques déposées de Ernst Paul  
Lehmann Patentwerk, Nurem-  
berg, Allemagne. Les autres mar-  
ques déposées sont la propriété  
de leurs détenteurs respectifs.  
Les produits et spécifications sont  
sujets à modifications sans préa-  
vis. © 2000 Ernst Paul Lehmann  
Patentwerk.

Für drinnen und draussen - For indoors and outdoors

**Achtung!**

**Verpackung und Betriebsanleitung aufbewahren!**

**Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, modellbedingt besteht Quetsch- und Klemmgefahr durch Antriebsgestänge der Lok.**

**Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen.**

**Attention!**

**Save the supplied instructions and packaging!**

**This product is not for children under 8 years of age. It has moving parts that can pinch and bind.**

**This product is not for children under 8 years of age. This product has small parts, sharp parts and moving parts.**

**Attention!**

**Veillez conserver l'emballage et le mode d'emploi!**

**Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. L'emballage de la locomotive peut pincer les doigts de jeunes enfants.**

**Non convient pas aux enfants de moins de 8 ans. Présence de petits éléments susceptibles d'être avalés.**

**Attenzione!**

**Conservare l'imballo e le istruzioni per l'uso!**

**Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni poiché vi è possibilità a pericolo di schiacciamento delle dita quando il treno è in funzione.**

**Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni in quanto le strutture presentano spigoli vivi e punte acuminate.**

**Atención!**

**Guardar el carton de embalaje y las Instrucciones para el uso!**

**No adecuado para niños menores de 8 años. Según el modelo, existe el peligro de sufrir contusiones o de cogerse los dedos a causa del varillaje de accionamiento de la locomotora.**

**No adecuado para niños menores de 8 años, debido a cantos y puntas peligrosas condicionadas por la función o el modelo.**

**Attentie!**

**Verpakking en gebruiksaanwijzing bewaren!**

**Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat deze loc aandrijfstangen bezit waaraan kinderen zich kunnen bezeren.**

**Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat dit model functionele scherpe kanten en punten bezit.**

Änderungen der technischen Ausführungen vorbehalten.

We reserve the right to make technical alterations without prior notice.

Modifications de constructions réservées.

8.869110.164

1,0 1200 PF

**ERNST PAUL LEHMANN  
PATENTWERK**

Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg

